



Vonatozás 1

Azok akik jártak már vonattal Hollandiában a lenti táblácskát már biztos látták. A képre kattintva megtekinthetitek nagyobbban.

Igyekszem minden a táblán szereplő feliratot, mondatot lefordítani, és idővel a többi kisebb táblácskáról is begyűjteni a képeket és a feliratokat.

A hollandiai vonatok többségén minden felirat legalább angol nyelven is megtalálható.

Alul a mondatok fordításaikkal együtt szerepelnek, ha azok nem látszanak, akkor még nincsenek ellenőrizve.





Szószedet

aangenaam (aangenamer, aangenaamst): *kellemes*
het **belang** (de belangen): *fontosság*
belangrijk (belangrijker, belangrijkst): *jelentős*
de **bestemming** (de bestemmingen): *uticél*
brengen (bracht,h gebracht): *hozni*
geldig (,): *érvényes*
groot (groter, grootst): *nagy*
het **kaartje** (de kaartjes): *menetjegy; jegy*
kunnen (kon,h gekund): *tehetni vmit*
moeten (moest,h gemoeten): *kelleni*
mogelijk (,): *lehetséges*
de **reiziger** (de reizigers): *utas*
roken (rookte,h gerookt): *dohányozni; füstölni*
ruiken (rook,h geroken): *szagolni*
toegestaan (,): *engedélyezett; megengedett*
tonen (toonde,h getoond): *felmutatni; bemutatni; megmutatni*
de **trein** (de treinen): *vonat*
veilig (veiliger, veiligst): *biztonságos*
het **vervoerbewijs** (de vervoerbewijzen): *menetjegy*
welkom: *köszöntés*



Példamondatok a szavakkal

Geen voeten op de bank.: *Lábakat ne az ülésre.*

Houd het schoon voor andere reizigers.: *Tartsd tisztán a többi utas számára.*

In de trein en op het perron moet u een geldig vervoerbewijs hebben.: *A vonaton és a peronon érvényes menetjeggyel kell rendelkeznie.*

In de trein moet u een geldig kaartje kunnen tonen.: *A vonaton érvényes jegyet kell tudnod felmutatni.*

Kent u onze huisregels?: *Ismeri ön a házirendünket?*

Laat uitstappers voorgaan.: *Engedd a leszállókat előre.*

Roken is in binnenlandse en internationale treinen nergens toegestaan.: *A dohányzás sem a belföldi sem a nemzetközi vonatokon nem megengedett.*

Roken is niet toegestaan in deze trein. : *A dohányzás nem megengedett ezen a vonaton.*

Welkom in de trein.: *Üdvözöljük a vonaton.*

Wij brengen u graag zo aangenaam en veilig mogelijk naar uw bestemming.: *Mi elvisszük önt lehetőleg kellemesen és biztonságban az ön uticéljáig.*



Szószedet 2

Az alábbi listában szereplő szavak, kifejezések szerepelhetnek a fenti mondatokban. Előfordul, hogy egy adott szó több jelentéssel is bír és a megfelelő jelentés nem szerepel a szószedetben, ha ilyent találtok, azt az adott képjáték oldalán keresztül üzenjétek meg nekem.

A lenti lista automatikusan jön létre.

aangenaam (aangenamer, aangenaamst): *kellemes*

andere: *másik*

de **bank** (de banken): *bank; szófa; pad*

de **bestemming** (de bestemmingen): *uticél*

brengen (bracht,h gebracht): *hozni*

de: *az; a*

deze: *ez; emez; eme; emezt; ezek*

een: *egy*

en: *és; meg*

geen: *nincs; semmilyen*

geldig (,): *érvényes*

hebben (had,h gehad): *rendelkezni vmivel*

het: *az; a*

in: *-ban, -ben; -on; -ba/-be*

het **kaartje** (de kaartjes): *menetjegy; jegy*

kennen (kende,h gekend): *ismerni*

kunnen (kon,h gekund): *tehetni vmit*

laat (later, laatst): *késő*

laten (liet,h gelaten): *hagyni*

moeten (moest,h gemoeten): *kelleni*

mogelijk (,): *lehetséges*

naar: *valamihez*

nergens: *sehol*

niet: *nem*

op: *-on/-en; -ra/-re; elfogyott; fel*

het **perron** (de perrons): *peron*

de **reiziger** (de reizigers): *utas*

roken (rookte,h gerookt): *füstölni; dohányozni*

ruiken (rook,h geroken): *szagolni*

toegestaan (,): *engedélyezett; megengedett*

tonen (toonde,h getoond): *felmutatni; bemutatni; megmutatni*

de **trein** (de treinen): *vonat*

u: *ön*

uw: *ön-é*

veilig (veiliger, veiligst): *biztonságos*

het **vervoerbewijs** (de vervoerbewijzen): *menetjegy*

de **voet** (de voeten): *lábfej*

de **voor** (de voren): *barázda*

voor: *előtt; -ra/-re; elől*

welkom: *köszöntés*

wij: *mi*

zijn (was,i geweest): *lenni*

zo: *úgy*

schoon uitstappers voorgaan

Ismeretlen szavak:

Az alábbi szavakat sajnos nem találtam a szótárban.

binnenlandse graag houd huisregels internationale onze